

## Altlussheim

Colorful array of sporting  
Performances by TVA gymnasts

Page 18

## NEULUSSHEIM

Christmas market with music,  
Arts and crafts and children's program

Page 20

## HOCKENHEIM HOCKENHEIM

Monday, December 6, 2010 / Page 17

www.schwetzingen-zeitung.de

SZ/HTZ

**Pumpwerk:** "Blues Company" mixes different styles into a rousing sound

# Night of great music

From our employee  
Matthias H. Werner

They are without question the most durable and most successful German blues formation and more than just a guarantee of success for an evening of music: They are the highlight of the twelve-bar pieces, the revelation for the serious listeners and at the same time a mood machine for those who just let themselves be carried away want – the "Blues Company" around the founder, leader and spiritual-musical father of the formation Todor "Toscho" Todorovic.

## Blues cultivated for 30 years

On Friday, the four musicians the "core troupe" who undisputedly set the tone in their genre, in the cultural center Pumpwerk Station to present their new – which has since 25. – Album "O' Town Grooves" to present. Another example of

the characteristic version of the Blues, which the company has been performing for more cultivated and lived for more than 30 years: powerful, guitar-heavy, creative and definitely for development and innovation absolutely open.

## Music like from the Mississippi Delta

No wonder, since here you can find Constants and innovations on together in a very illustrious way. In addition to the "old hand" Toscho, who is known for his pithy, edgy voice and the extremely prominent Guitar sound the clear center the formation has been there for 30 years Mike Titre, who pushes the guitar sound even further, but also sometimes to the bass and especially to the Bluesharp, with which he plays the music spiced up as if it came directly from the Mississippi Delta. Already ten Years firmly in the saddle behind the Drums: Florian Schaub, whose

Beat breathes a lot of inspiration and imagination. As a youngster, only two Years Arnold Odrodnik to bass and Company keys to to cultivate and lay a particularly virtuoso, sophisticated foundation and has, in the short time already has a permanent place not only in the band, but above all in their overall sound. Not from approximately Todorovic's predicate: "On the bass and at its best." Together, the sound is unmistakable and yet not rigid. He changes with the people who live it.

## Wide space for solos

There is an episode from wintry Osnabrück, where the "Company" is stationed – bitter cold in sounds, "Cold Rain" in words. The story is amusing, the title is intoxicating, which was created at the request of Hollywood director Ian Gurvitz turns, the Toscho before four years ago to "Blue and lonesome" as Title music for his film "LA Blues".

A little number from Bucky Lindsey who also works for Joe Cocker writes, was between the almost exclusively own titles of the "Blues Company", drummer and bassist were given plenty of space for solos and otherwise the Evening, what you can only dream of could, namely a colorful mix of Styles that have become the peculiar Combine company sound: Since a little rhythm & blues, there soul, Jazz and a touch of funk.

It was a night of blues, a Night of great music and a Night of outstanding artists. Or, to put it with the second album the "Company" from 1982 to say: "I've already got the blues a little longer."



A hit among the twelve-bar pieces: The "Blues Company" proved to be a mood machine with outstanding musicians.

PICTURE: LENHARDT



"Phoenix Daughter – Hope was my way": Author Isabelle Müller signed after her reading books for the listeners.

PICTURE: PRIVATE

**Author reading:** Isabelle Müller's fate touches in the library

## Living in two worlds

The audience was deeply impressed in the author's city library

Isabelle Müller at the reading from her moving autobiography "Phoenix Daughter – Hope was my way".

With vivid descriptions from her life and individual passages from her work offered the 46-year-old a very entertaining and entertaining insight into a personal world in which European and Asian culture meet. Isabelle Müller experienced as the daughter of a Vietnamese woman and a Frenchman also the heavy Pages of life in two worlds. So the petite woman had to cope with numerous blows of fate in their lives, including the sexual abuse by her father.

"It touched me deeply in places," said library director Dieter Reif, thanking the author.

The faces of the listeners reflected deep compassion. And a

Tears were sometimes shed secretly from her eyes when she reported that in the past there were no presents in the family at Christmas

But humor also came not too short, for example, as the Author the encounter with her future husband.

Following the reading, Isabelle Müller signed books that brought by fans who had travelled became.

The author is married and lives with her husband and two daughters near Pforzheim. She was born in 1964 in Tours/

Born in France, she worked in Germany as an interpreter and translator from 1985 to 1990.

she made a career as an art dealer self-employed and learned on numerous trips to Asia with her mother Loan her Vietnamese roots

Phoenix Daughter – The

Hope was my way" was published Published by Krüger Verlag (ISBN: 978-3-8105-1291-8).

## SHORT + CONCISE

### Diabetes support group

The Hockenheim diabetes self-help group meets on Wednesday, 8. December, 7 p.m., in the foyer of the Med-Center Hockenheim, Reilingstraße 2. Dr. Felix Koretzky (gastroenterologist from Brühl) speaks on the topic: "Prevention of stomach and intestines". This event The self-help group invites all diabetics in Hockenheim and the surrounding area. Information is available at 06205/8140 and 8500. zg

### Pension consultation hours

The insured person advisor of the German Federal Pension Insurance (formerly BfA), Werner Bergmeier, holds Today from 6 to 8 p.m. at Hardt-strasse 3, opposite the high-rise building. Telephone 12105, consultation hours from 8 a.m. Appointment by telephone is required. Insurance documents must be brought along. The insurance advisor will provide information on pension and insurance matters. Pension and other applications can be submitted. zg

### Supplement note

Today's edition includes a brochure from Elektro Markt Spiess, St. Leon-Rot, Industriestraße 1-3 and Schillerstraße 66-68, and a part from Peek & Cloppenburg, Mannheim, Auf den Planken, as well as fashion Vögele, Hockenheim, Speyerer Strasse 1 (in the REAL market). (Not at Postal reference.)

### Methodists invite

## Encounter of Bible and fairy tales

Under the motto "Bible and fairy tales meet", the Evangelical Methodist congregation is an equally interesting

like an extraordinary series of themes. On the third evening, the Little Prince from the story of the same name by Antoine de Saint

Exupery to the Christ Child. Texts, music and thoughts, presented by Pastor Roland Stephan and Barbara Stephan, invite you the theological and deep psychological aspects that these connect both stories, to pursue – this time again in a cozy atmosphere with candlelight, tea and pastries.

All interested parties are invited to this Event welcome. It will take place on December 8th at 8 p.m.

in the Christ Church, Carl-Benz-Platz 9. zg

**Secondary school:** Students did crafts and baked

## Advent market with music

The Advent market in the auditorium of the Theodor-Heuss-Realschule finds on Wednesday, December 8, 4 to 6 p.m. o'clock.

The students

The secondary school students have been doing a lot of crafting and baking again. In addition, there will be a Christmas market various musical contributions give, among others from the wind instrument classes.

The circle of friends offers coffee and punch. Parents, grandparents, Siblings, friends and acquaintances are invited to sit down together for two hours in a contemplative atmosphere to enjoy a conversation, a cup of coffee or Punch to accompany the Advent music to listen and maybe even one or other small gift to find. cl

## IN BRIEF

**We congratulate!** Today Wilma celebrates Langlotz, Heidelberger Straße 71, celebrated her 73rd birthday and Ingo Unterermühl, Holzweg 38, celebrated his 71st birthday. **Pharmacy service.** Perkeo-Apotheke Brühl, Mannheimer Straße 47, telephone 06202/7 28 01.

**Class of 1935/36.** The Christmas party will take place tomorrow, Tuesday, 6 p.m., in the restaurant "Deutscher Kaiser".

**Year 1919/20.** Cozy Get-together on Thursday, 9. December, 5.30 p.m., in the guesthouse "To the Palastinate".

**Class of 1923/24.** The Christmas party will take place on Thursday, December 9, at 2:30 p.m. in the bistro "et cetera."

**Class of 1927/28.** The next monthly meeting will be on Thursday, 9. December, 3 p.m., in the restaurant "Rondeau" takes place.

**MGV Liedertafel.** The Women's Choir has vocal training at 6.45 pm with followed by a singing lesson. Singing lessons for the men's choir begin at 8:30 p.m. All rehearsals will take place today at the "Brauerei zum Stadtpark."

**Catholic Church Choir "Cäcilia."** Today, 8 p.m., the weekly choir rehearsal (rescheduled from Thursday) in St. Christopher

instead of. **MGV Eintracht.** The choir meets today at 7:30 p.m. in front of Hilda-strasse 34 for a serenade. Tomorrow's singing session Tuesday already at 7.30 pm in the town hall.

**Class of 1943/1944.** The class members meet as scheduled for tomorrow, Tuesday, 6 p.m., in the restaurant "Zur Pfalz".

## Care center

### Children sing for the seniors

During the Advent season, the Hockenheim nursing home and the municipal park kindergarten are inseparably linked: As in the

last year visited again twelve children visited the seniors of the care center. They met in the Stars and candles decorated the common room of Ward 2. Residents of all three wards waited

already impatient for the children in Ages three to five years.

After a little refreshment with The kindergarten children started with apple juice with their teachers Irina Ilg, Antonia Spaltowski and Rabeya Veith performed their program. They sang "We say to you on the lovely Advent", "Snowflakes, white skirts" and "O Tannenbaum", accompanied with guitar sounds by Martina Guardians recited short poems and distributed fresh cookies to every resident. They were also pleased with the light greeting that was brought the seniors very much. Finally

the children and seniors recited the poem "Advent, Ad-vent" together and said goodbye warmly from each other. zg

**Haus & Grund:** When the management of a homeowners association does not work

## Specifications must be complied with

A dysfunctional administration of a condominium association not only leads to a frosty climate within the

community, but ends sometimes even in serious legal disputes.

It is therefore not surprising that the Discussion at the house & Landowners forum in the bistro "et cetera" was fully occupied when it came to the topic of "administrator problems" To exchange experiences with this special legal matter The property owners' association had invited members and guests.

### Majority relationships cemented

After the welcome by the 2nd Chairman Manfred Wöhr was in the question and discussion session with the lawyers Rudolf Berger and Dr.

Jürgen Grimm. When, by whom and under what circumstances can the management contract be terminated – possibly even

Can the contract be terminated without notice? What role does the Administrative Board play in this regard?

For nearly two hours, the two experts stood by members and guests on questions about the "WEG" Questions and answers. the impression that sometimes not the owners have the say in to manage their own affairs seemed to have, but the respective property management.

He was accused of often acting "autocratically" or even explicit specifications the owner to simply ignore this. According to the experts, this would have to the owners certainly will not accept men.

How do you behave when Votes have solidified the majority situation into a "permanent state"? According to the experts, an owners' association is

Case law on the design their affairs a separate and quite extensive scope However, when it comes to the question of "proper administration", has limits.

"If these are not complied with then everyone has the

Owners agreed to the right such a decision in court to challenge." This is always a It is a question of individual cases, according to the information.

### Qualifications

Another important note to the guests: Haus & Grund helps members with advice, action and Legal protection to avoid an unforeseeable avalanche of costs comes.

Complained by those present the fact that there was no binding qualification criteria for admission to the administrative activity. More valuable were the tips from the Experts on the features that in the election of a new administrator should be observed.

With reference to the ongoing special offer "Free Admission" (no admission or annual fee) until 31 December 2010 and the "Landlord seminar" on 12 January 2011 (more details on the website) The informative event ended. rb

**8. Weihnachts Special**

Guiseppe Ruisi ist **Michael Jackson & Thriller Band**

**LIVIN Music Family**

**23.12.2010 • 20:00 Uhr**

**Halle 101 Speyer**

INFO: WWW.DERPAVILLON-SPEYER.DE

VVK: 15.00€ zzgl. VVK-Geb. • AK: 19.00€ • TICKETS: PAVILLON AN DER GEDÄCHTNISKIRCHE • HOTLINE: (0 62 32) 53 96 55

CTS-EVENTIM • LA SCARPA - DER SCHUHLADEN • BRILLEN HAMMER SPEYER, LANDAU, GERMERSHEIM, HERXHEIM, KANDEL • TOURIST INFO SPEYER • METZGEREI SCHREINER HARTHAUSEN SOWIE AN ALLEN BEKANNTEN VORVERKAUFSTELLEN.